

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра німецької філології

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента
НІМЕЦЬКА МОВА В 1.1

підготовки **бакалавра**
спеціальності **035 Філологія**
освітньо-професійної програми **Мова і література (англійська). Переклад**

Луцьк – 2024

Силабус освітнього компонента «НІМЕЦЬКА МОВА В 1.1» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (англійська). Переклад».

Розробник:

Зубач О. А., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук, доцент.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми



доц. Шкамарда О. А.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри німецької філології, протокол № 2 від 13 вересня 2024 р.

Завідувач кафедри



доц. Пасик Л. А.

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика ОК
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, Мова і література (англійська). Переклад. Мова і література (французька). Переклад. Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика 01 Освіта / Педагогіка, 014 Середня освіта. Мова і література (англійська), Середня освіта. Англійська мова всі природничо-математичні та гуманітарні спеціальності Бакалавр	Вибірковий
Кількість годин / кредитів – 150 / 5		Рік навчання: 3
		Семестр: 6
		Лекції –
		Практичні (семінарські) – 54 год. Консультації – 10 год.
ІНДЗ: немає	Самостійна робота – 86 год.	
		Форма контролю: залік
Мова навчання		<i>Німецька</i>

II. Інформація про викладача*

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Науковий ступінь	Вчене звання	Посада	Контактна інформація
Зубач Оксана Адамівна	кандидат філологічних наук	доцент	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. 050 9129194 subach.oxana@vnu.edu.ua

Дні занять згідно з [розкладом](#)

*Інформація вказана про розробника, курс викладають НПП кафедри.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація курсу. Силабус ОК «Німецька мова В 1.1» складено відповідно до підготовки бакалавра галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія» освітньо-професійних програм «Мова і література (англійська). Переклад», «Мова і література (французька). Переклад», «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» та галузі знань 01 «Освіта/Педагогіка» спеціальності 014 «Середня освіта. Мова і література (англійська)» освітньо- професійної програми «Середня освіта. Англійська мова» та всіх природничо-математичних та гуманітарних спеціальностей.

Запропонований ОК вивчається як вибірковий у шостому семестрі (для ОПП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика») та сьомому семестрі (для всіх інших ОПП гуманітарних та природничо-математичних спеціальностей).

Предметом вивчення ОК є навички говоріння, слухання, читання та письма на побутові теми рівня В1.1.

2. Пререквізити ОК передбачають завершення курсу рівня А 2.2 з німецької мови або володіння німецькою мовою на рівні А2. **Постреквізитами** є такі ОК: «Німецька мова», «Лінгвокраїнознавство», «Література Німеччини» тощо.

3. Мета і завдання ОК. Метою ОК «Німецька мова В1.1» є володіння німецькою мовою на відповідному рівні.

4. Результати навчання (компетентності).

Загальні компетентності:

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у

практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 14. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.

Фахові компетентності:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 4. Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 11. Здатність до надання консультацій щодо дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.

ФК 13. Здатність володіти знаннями про соціокультурні реалії та лінгвокультурні особливості країн, мови яких вивчаються, та використовувати ці знання для організації успішної міжкультурної комунікації, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 14. Здатність застосовувати лексичні, граматичні та стилістичні трансформації під час усного й письмового перекладу текстів різних жанрів і стилів для забезпечення семантичної й синтаксичної еквівалентності та функціональної адекватності.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, цінувати та поважати різноманітність і мультикультурність тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної

діяльності.

ПРН 10. Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 20. Обирати правильну стратегію; забезпечувати семантичну, синтаксичну, соціокультурну еквівалентність і функціональну адекватність під час усного та письмового перекладу текстів різних жанрів і стилів.

ПРН 22. Дотримуватися у навчальній та/або професійній діяльності принципів академічної доброчесності, професійно-етичних, моральних і культурних норм через усвідомлення загальнолюдських і національних цінностей, формування власної національної гідності та активної громадянської позиції.

У результаті вивчення ВОК здобувачі освіти опанують такі **soft skills**, як навички критичного мислення та обробки інформації, роботу у команді, цифрову грамотність, взаємодію, уміння логічно вибудовувати висловлення, застосовувати креативний підхід до завдань.

5. Структура освітнього компонента.

Таблиця 3

Назви змістових модулів і теми	У с ь о го	П р а к т ·	С а м. р о б.	К о н с.	*Форма контролю/ Бали
Змістовий модуль 1. Leute heute. Wohnwelten					

Тема 1. Leute heute. Freundschaft (verschiedene Formen, Rolle von Freundschaft im Leben der Menschen). Helden im Alltag. Vom Glücklichein und Träumen. Gelebte Träume. Über Glückssymbole sprechen. Grammatik: Vergangenheit. Wiederholung und Vertiefung (Perfekt, Präteritum). Deklination der Adjektive	26	10	14	2	ДС, ТР
Тема 2. Wohnwelten. Obdachlosigkeit. Eine Wohnung zum Wohlfühlen. Hotel Mama Grammatik: Nebensatz (Konzessiv, Konsekutiv, Kausal), Steigerungsstufen der Adjektive	23	8	14	1	ДС, ТР
Разом за модулем 1	49	18	28	3	
Змістовий модуль 2. Wohlbefinden					
Тема 3. Gesundheit. Lachyoga. Fastfood-Slowfood. Gesundes Essen. Grammatik: Trennbare und untrennbare Verben	26	10	14	2	ДС, ТР
Тема 4. Eine süße Versuchung. Schokolade und Süßigkeiten. Sucht. Ratschläge gegen Stress. Biorhythmen und Tagesablauf. Grammatik: Plural der Substantive	23	8	14	1	ДС, ТР
Разом за модулем 2	49	18	28	3	
Змістовий модуль 3. Freizeit und Studium					
Тема 5. Freizeit und Unterhaltung. Spiel ohne Grenzen. Grammatik: Indirekte Fragesätze, Finalsätze. Verben und Ergänzungen	25	8	15	2	ДС, ТР
Тема 6. Lernorte. Lebenlanges Lernen. Lernen mit modernen Medien. Prüfungsangst. Gedächtnistraining. Grammatik: Infinitiv mit und ohne „zu“.	27	10	15	2	ДС, ТР

Modalverben					
Разом за модулем 3	52	18	30	4	
Всього год за семестр	150	54	86	10	100

*Форма контролю: ДС – дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, ТР – тренінг, РЗ/К – розв’язування задач/кейсів, ІНДЗ/ІРС – індивідуальне завдання/індивідуальна робота студента, РМГ – робота в малих групах, МКР/КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, Р – реферат, а також аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору тощо.

IV. Політика оцінювання

Поточне оцінювання знань ЗО здійснюється за п’ятибальною системою та включає оцінювання роботи ЗО під час аудиторних занять за усні та письмові відповіді, написання диктантів, перекладів, контрольних робіт, різних видів завдань, за участь у дискусіях і обговореннях. Всього за поточне оцінювання ЗО можуть отримати 100 балів.

- Оцінка “відмінно” відповідає 5 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях, написання письмових робіт і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу;
- Оцінка “добре” відповідає 4 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу;
- Оцінка “задовільно” відповідає 3 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу;
- Оцінка “незадовільно” відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт і ставиться у випадку невиконання практичних завдань та незнання теоретичного матеріалу.

Основні види роботи та принципи організації поточного та підсумкового оцінювання розкриті у відповідному [Положенні ВНУ імені Лесі Українки](#).

Політика викладача щодо ЗО. Відвідування занять є обов’язковим. Якщо ЗО не може бути присутнім на практичних заняттях, він має можливість працювати за індивідуальним планом.

ЗО можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#). Згідно встановленого порядку можуть бути визнаними результати навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю в цілому (але не більше 6 кредитів за навчальний рік), так і його окремому змістовому модулю, темі

(темам), які передбачені цим силабусом.

Політика щодо академічної мобільності. Невід’ємною частиною вивчення іноземної мови та становлення кваліфікованого випускника вважаємо академічну мобільність, яка регулюється відповідним [Положенням про реалізацію права на академічну мобільність ВНУ імені Лесі Українки](#).

Політика щодо академічної доброчесності. [Кодекс академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#) передбачає самостійну, чесну та відповідальну роботу ЗО над поставленими завданнями. Відповідальність за дотримання академічної доброчесності покладена як на викладачів, так і на здобувачів освіти, які в разі виявлення порушень академічної доброчесності несуть відповідальність.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Підготовка до практичних занять має бути вчасною. Якщо ЗО був відсутній на занятті з поважної причини (участь у конференції та конкурсах, академічна мобільність), він може здати семінар викладачу в індивідуальному режимі (коли викладач має години консультації на кафедрі німецької філології) або на його електронну скриньку. Дедлайном до кожного пропущеного практичного заняття вважається надсилання виконаних завдань практичного заняття на електронну скриньку викладача до початку наступного практичного заняття або їх здавання на консультації викладачу.

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового семестрового контролю є залік. Бали виставляються, якщо студент набрав більше 60 балів. У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг студент може добрати бали, виконавши певний вид робіт (наприклад, здати одну з тем, або перездати якусь тему, написавши підсумковий тест тощо).

VI. Шкала оцінювання

Таблиця 4

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90-100	Зараховано
82-89	
75-81	
67-74	
60-66	
1-59	Не зараховано (необхідне перескладання)

VII. Основна література

1. Aspekte neu B1+. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch 1 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Ernst Klett Sprachen, 2017. 176 S.
2. Aspekte neu B1+. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 1 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Ernst Klett Sprachen, 2017. 192 S.

3. Aspekte neu Mittelstufe Deutsch. Intensivtrainer 1 / M. Lütke. Ernst Klett Sprachen, 2017. 96 S.

Рекомендована література

4. Fandrych Ch., Tallowitz U. Klipp und Klar. Übungsgrammatik. Grudstufe. Deutsch in 99 Schriften. Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2000. 312 S.

5. Fit für die Prüfung in Deutsch : Практикум / Авт.-упоряд. : О.М. Белих, Л.М. Близнюк, О.Ю. Бондарчук, Л.Ф. Рись. Луцьк: Волиньполіграф, 2020. 263 с.

6. Reimann M. Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. Ismanning : Hueber Verlag, 2010. 263 S.

7. Swerlowa O. Grammatik und Konversation 2. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. Berlin-München-Wien-Zürich-New York : Langenscheidt KG, 2006. 112 S.

Словники

8. Мюллер В. Великий німецько-український словник. К.: Чумацький шлях, 2007.

9. DUDEN. Режим доступу : <https://www.duden.de/>

10. DWDS. Режим доступу : <https://www.dwds.de/>

11. Langenscheidt Online Wörterbücher. Режим доступу : <https://de.langenscheidt.com/>

12. OWID. Режим доступу : <https://www1.ids-mannheim.de/lexik/owid.html>

13. PONS. Online-Wörterbuch. Режим доступу : <https://de.pons.com/>

14. WORTSCHATZ. Universität Leipzig. Режим доступу : <https://wortschatz.uni-leipzig.de/de>

Інформаційні ресурси

15. <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>

16. <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>

17. <https://www.klett-sprachen.de/>

18. <https://www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache>

19. <https://www.deutschalsfremdsprache.ch/>

20. <http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html>

21. <https://learningapps.org/>

22. http://www.hoertexte-deutsch.at/ht_uebersicht.html

23. <https://www.zum.de/portal/ZUMpad>

24. <https://www.deutsch-to-go.de/>

25. <https://deutschepodcasts.de/>